

# بيان موضوعات أبحاث مقررات التعليم المفتوح لبرنامج (كلية آداب . أسباني) . التيرم الاساسي والدور الثاني . يوليو 2020

م	كود المادة	اسم المادة	الموضوعات المقترحة
1	111	اللغة العربية	1 الأسماء المبنية.
			2 الأفعال المبنية.
			3 الجملة الإسمية.
			4 الجملة الفعلية.
			5 التوابع.
2	112	القراءة والفهم بالإسبانية (1)	1 أذكر عشر كلمات مرتبطة بالسياحة والسفر، مما درستها في المقرر وضعها في جملة مفيدة.
			2 كون عشر أسئلة تستخدم فيها أدوات استفهام أو أفعال.
			3 اكتب 10 جمل كاملة بالإسبانية: تصف فيها نفسك، تشرح لماذا تتعلم الإسبانية، ماذا تفعل في وقت فراغك، كيف تذهب إلى الجامعة، ما هو طبقك المفضل، أين تعيش، ماذا تعمل، كم ساعة تنامها في اليوم، كم أخ لديك، كم عدد أيام الأسبوع.
			4 اكتب موضوعاً عن عائلتك (من سبع إلى عشر جمل) .
			5 قم بصياغة موضوع تتحدث فيه عما تريد فعله في المستقبل (5 جمل) .
3	113	قواعد اللغة الإسبانية	1 فعلي الكينونة ser y estar
			2 الاسم والصفة من حيث النوع والعدد
			3 أدوات الاستفهام
			4 زمن المضارع العادي
			5 زمن المضارع الأفعال الشاذة و حالاتها
4	114	محادثة وتعبير بالإسبانية	1 بداية الحوار وإلقاء التحية والسلام-السؤال عن الأحوال-إعطاء معلومات بسيطة في شكل سؤال وجواب-ختام الحوار والتحية والتوديع.
			2 حوار بين أشخاص ليس بينهم معرفة مسبقة-التقديم للتعارف-السؤال عن جهة وطبيعة ومكان العمل، مستخدماً ظرف المكان- ختام المقابلة.
			3 حوار بين شخصين يتحدثون عن ثالث- وصف جسدي-وصف ملابس وألوانها- وصف سمات شخصية-حالة مزاجية.
			4 حوار بين مصري وشخص أجنبي- الحديث عن مسقط الرأس- بلد المنشأ والجنسية (مستخدماً ياء النسبة في الإسبانية)- مكان الإقامة-وصف للبلد وللأماكن والمدن.
			5 حوار في مكان للتسوق-السؤال عن أشياء-احتياجات-أسعار- مقاسات-كميات-ألوان-أرقام-طلب واستفسار عن أشياء بطريقة مهذبة.

**بيان موضوعات أبحاث مقررات التعليم المفتوح لبرنامج (كلية آداب . أسباني) . التيرم الاساسي  
والدور الثاني . يوليو 2020**

الموضوعات المقترحة	اسم المادة	كود المادة	م
1 التركيبة السكانية لبدان أمريكا اللاتينية وأشهر أكلاتهم الشعبية	المادة الثقافية (حضارة أسبانيا وأمريكا اللاتينية)	115	5
2 أشهر الألعاب الرياضية في قارة أمريكا الجنوبية وأهم اللاعبين			
3 الحرب الأهلية الإسبانية			
4 الشاعر فيديريكو جارثيا لوركا			
5 مدينة سانتياجو دي كومبوستيلا، عاصمة إقليم جاليثيا			
Football	لغة أوروبية حديثة	116	6
The importance of learning a foreign language			
A day to remember			
Tourism in EgyptThe advantages and disadvantages of mobile phones.			
1 الإعراب والبناء.	اللغة العربية	121	7
2 النواسخ الفعلية.			
3 النواسخ الحرفية.			
4 الصحيح والمعتل من الأفعال.			
5 المجرد والمزيد من الأفعال.			
1 اكتب رسالة الى صديق لك مستخدما فيها ثلاث أفعال شواذ وثلاث عادية في زمن المضارع المستمر	نصوص إسبانية	122	8
2 موضوعا مستخدما فيه نوعين من أنواع أزمنة الماضي (الماضي التام والمستمر) على أن يكون في زمن el indefinido y el imperfecto مستخدما أفعال عادية وشواذ.			
3 شكوى مستخدما فيها ser y estar- -tener que- tener-hay- hay que			
4 قم بصياغة جواب شكر			
5 دعوة لحضور حفل أو للتهنئة بمناسبة سعيدة.			
	اكتب في الموضوعات التالية على ألا يقل البحث عن 200 كلمة:		

# بيان موضوعات أبحاث مقررات التعليم المفتوح لبرنامج (كلية آداب . أسباني) . التيرم الاساسي والدور الثاني . يوليو 2020

م	كود المادة	اسم المادة	الموضوعات المقترحة
9	123	القراءة والفهم بالإسبانية (2)  اختر موضوعا واحدا من الموضوعات الآتية لكتابة بحثا باللغة الإسبانية  Escribe sobre un tema de los siguientes:	1 وصف الشخصية بأنواعها و التعبير عن العواطف بأنواعها Describir el carácter y expresar las diferentes emociones
			2 وصف المنزل من غرف وأثاث وأنواع المهام المنزلية Describir la casa, sus habitaciones, los muebles y las tareas de casa
			3 أنواع الأكلات الإسبانية الشهيرة و طريقة طلب الطعام في المطاعم و الأكل البيتي ووصفاته. Los tipos de la famosa comida española, cómo pedir los platos en el restaurante y la comida casera con sus recetas
			4 أشكال الطقس في إسبانيا و طبيعة أقاليمها و كيفية تأقلم الشعب معها El clima en España, la naturaleza de sus regiones y cómo el pueblo se adapta a los cambios climáticos
			5 الذهاب في نزهة، أماكن التنزه، والنشاطات التي نقوم بها أثناء التنزه في هذه الأماكن Ir de excursión, los diferentes lugares para ir de excursión y las actividades que hacemos mientras disfrutamos de la excursión
10	124	قواعد اللغة الإسبانية  اكتب في حدود 200 كلمة في الموضوعت التالية مع إعطاء أمثلة ونماذج للاستشهاد في كل حالة في أي من الموضوعات المختارة.	1 صيغ المقارنة في اللغة الإسبانية.
			2 أزمنة الماضي في صيغة اليقين.
			3 حروف الجر.
			4 التركيبات النحوية Perífrasis verbales
			5 الإفعال الشاذة في أزمنة صيغ اليقين.
11	125	محادثة وتعبير بالإسبانية  اكتب حوارا بالإسبانية عن الموضوعات التالية) على ألا يقل الموضوع عن 10 جمل، مستخدما فيها مل الأفعال والمفؤدات التي درستها)	1 لعائلة وأفرادها، تكلم مع زميلك في الدراسة عن أسرته، أختك الكبرى، الصغرى والديك وجدك.
			2 وسائل المواصلات، قم بحوار مع صديق لك من مدريد، تسأله فيه عن وسائل التنقل المختلفة.
			3 التنزه في القاهرة، تحدث مع صديق من إسبانيا عن أماكن الفسحة والترفيه في القاهرة، وماهي عيوب التمشية في شوارع القاهرة.
			4 لف حوارا خياليا بينك وبين موظف شبك التذاكر في دور للعرض السينمائي، يدور بينكم حديث عن فيلم يتم عرضه ثم تشتري منه تذكرة.
			5 في المستشفى، زميل أحمد في السكن أصابه الإعياء، وظهرت عليه أعراض المرض واضطرا أن يصاحبه إلى مستشفى قريب.

**بيان موضوعات أبحاث مقررات التعليم المفتوح لبرنامج (كلية آداب . أسباني) . التيرم الاساسي  
والدور الثاني . يوليو 2020**

الموضوعات المقترحة	اسم المادة	كود المادة	م
Tourism in Egypt.	لغة اوربية حديثة	126	12
The importance of learning a foreign language.			
Hobbies.			
Science fiction			
The best book I have ever read.			
	Write a paragraph of no less than 10 sentences on ONE of the following:		
1 القراءة هي الحياة	قراءة و تعبير (لغة عربية) (1)	211	13
2 الفنون الممتعة			
3 الطبيعة والفن وأثرهما في النفس.			
4 عباس محمود العقاد عملاق الأدب العربي.			
5 طه حسين عميد الأدب العربي.			
Escribe una redacción en la que hablas de tu país, su ubicación y su importancia, utilizando el vocabulario que has estudiado (mínimo 20 líneas)	القراءة والفهم والتعبير بالأسبانية(3)	212	14
1			
2 Andalucía es una comunidad autónoma de España, con mucha historia y cultura. Escribe sobre este tema destacando la información que conoces (20 líneas)			
3 En un máximo de 20 líneas, escribe sobre las fiestas turísticas y populares más famosas en España			
4 Habla sobre el tema de algún aspecto de la gastronomía española, comida tradicional española, platos típicos, costumbres culinarias, etc			
5 Escribe, según lo estudiado, y con tu propio estilo, una pequeña redacción sobre el sistema educativo español (20 líneas)			
1 مقارنة بين عالمي اللغة سوسير و تشومسكي	لغويات اسبانية	213	15
2 محددات الاسم			
3 أنواع الكلمات في اللغة الإسبانية			
4 مقارنة بين علم الدلالة و الصوتيات و اللغويات و النحو و الصرف			
5 أنواع الضمانر في اللغة الإسبانية			
	يقوم الطالب بكتابة نص بلغة سليمة في احدي هذه الموضوعات		

**بيان موضوعات أبحاث مقررات التعليم المفتوح لبرنامج (كلية آداب . أسباني) . التيرم الاساسي  
والدور الثاني . يوليو 2020**

الموضوعات المقترحة	اسم المادة	كود المادة	م
حدود الوطن العربي وموقعه الجغرافي ووحدته (باللغة العربية) وترجمها إلى الإسبانية	1	214	16
La Feria Internacional del Libro de El Cairo معرض القاهرة الدولي للكتاب (باللغة الإسبانية) وترجمها إلى العربية	2		
Día Internacional de la Diversidad Cultural y del Diálogo التنوع الثقافي والحوار (باللغة الإسبانية) - وترجمها إلى العربية.	3		
1 نشأة علم الترجمة على مدار التاريخ، مع ترجمة قصة أطفال من الإسبانية إلى العربية	215	215	17
2 دور المترجم في عملية الترجمة وأهميته المحورية في الربط بين الثقافات، مع ترجمة أمثال وتعبيرات إسبانية إلى العربية			
3 المشكلات اللغوية للترجمة مثل ظاهرة الاقتباس اللفظي préstamos ونقل المعنى calcos و falsos amigos o cognados مع البحث عن أمثلة لكل منها			
4 مشكلة ترجمة الأسماء بين الإسبانية والعربية مع البحث عن أمثلة			
5 استراتيجيات الهوامش التي يلجأ إليها العديد من المترجمين مع التمثيل وإبداء الرأي			
Hobbies.	1	216	18
The importance of learning a foreign language.	2		
A day to remember.	3		
Tourism in Egypt	4		
The advantages and disadvantages of mobile phones	5		
1 الأدب العربي ومكانته بين الآداب الكبرى العالمية.	221	221	19
2 الفنون التشكيلية الحديثة في مصر.			
3 الاتجاه الإسلامي في أسلوب أحمد حسن الزيات.			
4 أحمد حسن الزيات ودوره في الحركة الأدبية.			
5 عباس محمود العقاد عملاق العبقريات.			
1 صيغتي الأمر (الإثبات و النفي)	222	222	20
2 الجملة الشرطية و صيغة الشك			
3 مقارنة أزمنة الماضي في صيغة اليقين			
4 استخدامات أزمنة الماضي في صيغة الشك			
5 مقارنة بين صيغتي الشك و اليقين			

# بيان موضوعات أبحاث مقررات التعليم المفتوح لبرنامج (كلية آداب . أسباني) . التيرم الاساسي

## والدور الثاني . يوليو 2020

الموضوعات المقترحة	اسم المادة	كود المادة	م
1 فعل الكينونة (ser y estar)	ترجمة تحريرية من العربية إلى الإسبانية	223	21
2 الفعل المضارع البسيط والمستمر.			
3 أفعال الماضي بأنواعه.			
4 زمن المستقبل القريب والبعيد.			
5 صيغة الأمر.			
.La gastronomía española	ترجمة تحريرية من الإسبانية إلى العربية	224	22
.El cambio climático			
.El cuerpo humano			
.Los monumentos famosos de Egipto			
.Medicina y salud			
.Una receta de tu plato preferido, explicando antes los ingredientes y el modo de preparar	مصطلحات	225	23
Una experiencia de viaje			
.Tu deporte favorito			
Una carta a un amigo en la explicas el tiempo y el clima en tu país a un amigo tuyo español que piensa visitar Egipto			
Partes del cuerpo, relatando una enfermedad, sus síntomas y la visita al hospital o a un médico especialista			
1. Hobbies.	لغة اوروبية حديثة	226	24
2. The importance of learning a foreign language.			
3. A day to remember.			
4. Tourism in Egypt			
5. The advantages and disadvantages of mobile phones.			
1 التاريخ ودوره في المسرح.	نصوص من الأدب العربي	311	25
2 الأسطورة والمسرح.			
3 التجربة الشعرية عند محمود حسن إسماعيل.			
4 المؤثرات الغربية في المسرح المصري المعاصر.			
5 المؤثرات التراثية العربية في المسرح المصري المعاصر.			

**بيان موضوعات أبحاث مقررات التعليم المفتوح لبرنامج (كلية آداب . أسباني) . التيرم الاساسي  
والدور الثاني . يوليو 2020**

الموضوعات المقترحة	اسم المادة	كود المادة	م
العمليات الإرهابية	ترجمة من وإلى الأسبانية (تحريري)	312	26
السياحة			
الربيع العربي			
العنف			
تلوث البيئة			
يقوم الطالب بترجمة مقال كامل نص بلغة سليمة في احدي هذه الموضوعات مع ذكر مصدر المقال في حدود 400 كلمة			
Los principios para ser un buen interprete	ترجمة تتبعية ومنظورة	313	27
Las cuatro modalidades de la interpretación			
Resumen de la historia de la interpretación			
Técnicas y estrategias de la interpretación			
Las fases de la traducción consecutiva			
يقوم الطالب بكتابة نص بلغة سليمة في احدي هذه الموضوعات			
Extranjerismos del árabe	مصطلحات	314	28
Galicismos			
Las Fuerzas Armadas			
La economía			
Siglas relacionadas con las organizaciones mundiales			
يقوم الطالب بتجميع 30 مصطلح في أحد هذه الموضوعات يكتب أصلها و يشرح معناها ويضعها في جملة مفيدة			
اكتب عن أنواع العمل التي تفضلها و مقابلات العمل و مشاكل العمل التي قد تواجهك	تدريبات على الإستماع والتعبير الشفوي	315	29
اكتب عن الدراسة الجامعية والحياة الطلابية و مميزاتها و صعوباتها			
اكتب عن النكت و أنواعها وأهمية الفكاهة في حياتنا			
اكتب عن الأغاني الإسبانية وأنواعها و أهمية سماع الموسيقى في حياتنا			
اكتب عن السياحة في إسبانيا و في مدنها المختلفة			
اختر موضوعا واحدا من الموضوعات الآتية لكتابة بحثا باللغة الإسبانية:			
The Story of the five cakes.	لغة أوروبية حديثة	316	30
The wise fool.			
Rafael Nadal.			
Write on ONE ONLY of the following topics in the form of an essay of three Paragraphs:			

**بيان موضوعات أبحاث مقررات التعليم المفتوح لبرنامج (كلية آداب . أسباني) . التيرم الاساسي  
والدور الثاني . يوليو 2020**

الموضوعات المقترحة	اسم المادة	كود المادة	م
1 محمود حسن إسماعيل شاعر الكوخ.	نصوص من الأدب العربي المعاصر	321	31
2 التأمل والمناجاة في شعر محمود حسن إسماعيل.			
3 التصوير الفني في شعر محمود حسن إسماعيل.			
4 الطيب صالح عميد الرواية السودانية.			
5 المرأة في أدب الطيب صالح.			
1- La definición de la sintaxis y sus elementos constituyentes.	لغويات (التركيب والدلالة) باللغة الإسبانية	322	32
2- Los componentes funcionales básicos de la oración con una tipología del predicado en español.			
3- Los tipos de la oración española.			
4- La semántica y sus definiciones y conceptos básicos			
5- relaciones			
6- Las relaciones léxico-semánticas como la sinonimia, la antonimia, la homonimia			
La traducción especializada: definición, importancia, objetivos y salidas profesionales	ترجمة تحريرية من وإلى الإسبانية	323	33
La traducción literaria: definición, objetivos y conceptos generales			
La traducción literaria: dificultades, soluciones y salidas profesionales			
La traducción jurídica: definición, objetivos y conceptos generales			
La traducción jurídica: dificultades, soluciones, la diferencia entre traducción jurídica y traducción jurada, y salidas profesionales			
La interpretación consecutiva: definición, técnica de toma de notas y dificultades de la interpretación.	ترجمة تتبعية ومنظورة	324	34
الترجمة التتبعية: تعريفها، تقينة أخذ الملاحظات، صعوبات الترجمة			
La importancia de la cultura general a la hora de interpretar; el reto de formar el intérprete en siglo XXI.			
أهمية الثقافة العامة أثناء الترجمة وتحديات إعداد المترجم في القرن الواحد والعشرين			
Cómo ser un buen intérprete y los trucos para conseguirlo.			
Los ejercicios para una buena formación interpretativa	Haga un trabajo sobre UNO de los siguientes temas, teniendo en cuenta siempre el material del curso como أكتب بحثاً في أحد الموضوعات التالية، واضعاً دائماً نصب عينيك المادة العلمية الخاصة بالمقرر كمرجع أساسي (أكتب في خمس إلى سبع صفحات):		
تدريبات الإعداد الجيد للترجمة التتبعية			
Las fases del proceso de la traducción mediante uno de los textos traducidos en el aula.			
مراحل عملية الترجمة من خلال أحد النصوص المترجمة في قاعة الدرس.			

# بيان موضوعات أبحاث مقررات التعليم المفتوح لبرنامج (كلية آداب . أسباني) . التيرم الاساسي والدور الثاني . يوليو 2020

الموضوعات المقترحة	اسم المادة	كود المادة	م
Dinosaurios.	نصوص و مصطلحات	325	35
Amenazados por el cambio climático			
Reconstrucción del fósil de un pingüino gigante prehistórico			
El nanotecnología			
La acidificación del mar y la vida en los océanos			
1. Mobile phones control our lives.	لغة أوروبية حديثة	326	36
2. Which is the most difficult language to learn?			
3. Why do birds sing?			
1 دنشواي بين التاريخ والشعر.	نصوص عربية حديثة ومتنوعة	411	37
2 صورة المدينة في القصة القصيرة .			
3 صورة المدينة في الشعر.			
4 العلاقة بين التاريخ والشعر مع التطبيق على نصوص شعرية معاصرة.			
5 صورة اليابان في كتاب الرحالة المصريين.			
6 أدب الرحلة في الأدب العربي.			
1 تماسك النص علي المستوي النحوي و الصرفي	لغويات أسبانية من خلال النصوص	412	38
2 تماسك النص علي المستوي الدلالي			
3 أنواع عملية الاتصال			
4 معايير تصنيف النصوص			
5 الوظائف اللغوية في النص			
1 الترجمة والعولمة (مثال)	ترجمة تحريرية من و الى الأسبانية	413	39
2 أهمية الثقافة في عملية الترجمة (مثال)			
3 ترجمة اسم المنظمات : الأسلوب والمنهج... إلخ. واختصارها. ( أمثلة)			
4 معنى المقولات والأمثال الشعبية في الترجمة : الأصل والواقع الحالي. ( أمثلة)			
5 مراحل عملية الترجمة من خلال أحد النصوص المترجمة في قاعة الدرس.			

**بيان موضوعات أبحاث مقررات التعليم المفتوح لبرنامج (كلية آداب . أسباني) . التيرم الاساسي  
والدور الثاني . يوليو 2020**

الموضوعات المقترحة		اسم المادة	كود المادة	م
Las cuatro variedades principales de traducción oral y las salidas profesionales	1	<b>ترجمة تتبعية و منظورة (1)</b> اختر موضوعا واحدا من الموضوعات الآتية لكتابة بحثا باللغة الإسبانية:	414	40
La noción de dialecto y registro y las variaciones lingüísticas relacionadas con el usuario	2			
Interpretación consecutiva y traducción a la vista (naturaleza y fases de interpretación)	3			
La ética profesional de la interpretación	4			
Técnicas y habilidades de interpretación consecutiva	5			
Definición del análisis contrastivo: la Interferencia, la interlengua.	1	<b>لغويات مقارنة</b>	415	41
ANÁLISIS CONTRASTIVO A NIVEL SEMÁNTICO.	2			
ANÁLISIS CONTRASTIVO A NIVEL MORFOSINTÁCTICO.	3			
ANÁLISIS CONTRASTIVO A NIVEL FONOLÓGICO.	4			
Elige 20 arabismos y 20 neologismos analizando el proceso de transformación producido, según las teorías estudiadas.	5			
Facebook, bliss or a curse. Discuss	1	<b>لغة أوربية حديثة</b>	416	42
The importance of learning a foreign language.	2			
A day to remember.	3			
Tourism in Egypt	4			
The advantages and disadvantages of mobile phones.	5			